

# Bilten Mađara Grada Zagreba

Besplatni primjerak

## Tko čeka taj dočeka...

Zagrebačko Mađarsko kulturno društvo *Ady Endre* može se pohvaliti da je jedno od nastarijih manjinskih kulturnih društava u Republici Hrvatskoj. Osnovano je davne 1932. godine kada se mnogi od nas nisu ni rodili. Kako je bilo tijekom svih tih godina поближе je opisano u monografiji "Ponovno polažemo račun" kojeg je napisao Tibor Toth, a koja je svečano promovirana u sklopu svečanosti obilježavanja 75. obljetnice. U njoj se moglo čitati da se u proteklih četiri godine odvijala prava mala drama u svezi deložacije MKD *Ady Endre*, koja se ipak sretno završila. O svemu tome moglo se pročitati i u prvim brojevima ovog Biltena. Puno toga je bilo spomenuto, a između ostalog i to da je prostor 2007. godine dobiven na korištenje od Republike Hrvatske na intervenciju samog predsjednika države, da je nova lokacija vrlo dobra, ali da je prostor bio sedam godina napušten i u očajnom stanju. Uzalud se pokušavalo pridobiti nekoga da uredi prostor, te su članovi odlučili zasukati rukave i sami prionuti osposobljavanju prostora za rad. Zahvaljujući vlastitim snagama i spremnosti jedne obitelji da posudi potreban novac za temeljitu rekonstrukciju i uređenje, prostor je lani osvanuo u novom i reprezentativnom ruhu, te su zagrebački Mađari mogli dostojno dočekati uzvanike na proslavi obljetnice u svibnju 2008. Među visokim uzvanicima bili su i gradonačelnici Zagreba i Budimpešte, Milan Bandić i Gabor Demsky, koji su tada dali obećanje da će pomoći oko podmirenja troškova uređenja prostora. Nije to bilo prvi put da su političari tijekom posjeta Društvu nešto obećali, ali ovaj put to nije bilo samo pusto obećanje. Sredinom ovog mjeseca Grad Zagreb doznao je dio novca za uređenje i time je gradonačelnik Milan Bandić ispunio dato obećanje. Sada je na redu gradonačelnik Budimpešte Gabor Demsky, koji je već obaviješten o ovom događaju od izuzetnog značaja za daljnje djelovanje zagrebačkog Mađarskog kulturnog društva *Ady Endre*.



I ovom prilikom se pokazalo da riječi Milana Bandića nisu samo protokolarne fraze, te da ima osjećaj za sve građane grada Zagreba bez obzira na njihovu nacionalnost, da nastoji pomoći i da mu je iskreno stalo da se svi u gradu osjećaju dobro i da ponosno izjavljuju da su Zagrepčani. Ne mogu se oteti dojmu da je trebalo toliko dugo čekati da se mi Mađari možemo sa ponosom hvaliti da imamo sve više djece u mađarskom vrtićkom odjeljenju, učenika u dvojezičnoj nastavi, mladih aktivnih članova u kulturnom društvu, te da unatoč tome što nam se broj smanjuje iz dana u dan iskreno vjerujemo da će se jednog dana slaviti i 100. obljetnica MKD *Ady Endre*. Stoga jedino što možemo reći je hvala i obećati da ćemo svuda pronositi glas da ima jedan predivan Bijeli grad koji je naš dom i zove se Zagreb.

Peter Sekereš

### Izađimo na izbore

Odlukama Vlade Republike Hrvatske raspisani su izbori za članove predstavničkih tijela jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave i izbori za općinske načelnike, gradonačelnike, župane i gradonačelnika Grada Zagreba.

#### Izbori će se održati u nedjelju 17. svibnja 2009.

Općinski načelnici, gradonačelnici, župani i gradonačelnik Grada Zagreba biraju se neposredno na izborima, tajnim glasanjem na mandat od četiri godine.

Da bi građani ostvarili svoje biračko pravo, moraju biti upisani u popise birača. Pozivamo sve biračice i birače da provjere svoje podatke u popisima birača, odnosno jesu li im točno upisani, primjerice, ime i prezime, adresa stanovanja, nacionalnost.

Podaci iz popisa birača mogu se provjeriti na internetskim stranicama Središnjega državnog ureda za upravu [www.uprava.hr](http://www.uprava.hr) pod „popisi birača“, upisivanjem matičnog broja i prezimena građanina.

Svim korisnicima T-Mobile mreže omogućeno je i da putem SMS poruke provjere podatke u popisima birača, na način da matični broj građana upišu u PORUKU, te da istu prosljede na broj 54 54.

Zahtjev za upis, dopunu ili ispravak podatka u popisima birača podnosi se nadležnom uredu usmeno ili pisano, poštom ili faxom. Kontakte ureda državne uprave građani mogu pronaći na: [www.uprava.hr](http://www.uprava.hr). Ukoliko je podatak o nacionalnosti krivo upisan, potrebno je dati izjavu o nacionalnosti pred ovlaštenim službenikom nadležnog ureda ili u najbližem matičnom uredu. Ovjerena izjava o nacionalnosti ili promjeni tog podatka može se dostaviti nadležnom uredu za opću upravu osobno ili u pisanom obliku poštom.

## **Besplatna rubrika za međusobno informiranje zagrebačkih Mađara, o svojim zanimanjima, poslovnim mogućnostima, ponudi i potražnji**

Bilten će od ovoga broja uvesti rubriku, koja će ovisno od iskazanog interesa čitatelja, biti na raspolaganju čitateljima da se zagrebački Mađari međusobno informiraju o svojim zanimanjima, obrtima, ponudama, potražnjama, poduzetničkim pothvatima i sl.

Zamisao ove rubrike je ta da se naši zagrebački Mađari bolje upoznaju s time što Mađari kao intelektualci, zanatlije, trgovci i poduzetnici mogu pružiti onima koji pojedine usluge trebaju.

Zato iskoristite ovu prigodu i javite nam se, jer Vas ne košta ništa, a svi možemo imati koristi.

Čekamo Vas da se oglasite i dadete o sebi obavijesti, a mi ćemo to objaviti.

### **Posao, rad od doma, korisni linkovi**

U svakom broju Biltena objaviti ćemo nekoliko korisnih linkova na kojima se može interesirati za posao, posao od doma, honorarni posao i sl., ne za to što čitatelji nebi i sami mogli doći do tih linkova, već za to da eventualno nakon vaših dojava saznamo da neki od linkova nije dobar ili je dobar, pa da o tome i ostali čitatelji budu obaviješteni, te im time uštedimo vrijeme i trud odn. da im damo dobar putokaz na neki link.

U ovom broju predstavljam neke mađarske web stranice:

**[www.WEB-iroda.hu](http://www.WEB-iroda.hu)**

posao od doma, honorarno zaposlenje, honorarni posao, naročito za one koji znaju njemački

**[www.jobpilot.hu](http://www.jobpilot.hu)**

više tisuća radnih mjesta i mogućnosti rada

**[www.gyermeksziget.hu](http://www.gyermeksziget.hu)**

čuvanje djece i bebisiterski poslovi

### **Drugi korisni linkovi (web adrese)**

Ukoliko negdje imate nekretninu koju želite iznajmljivati, a to želite oglasiti, onda vam slijedeći link, za cijenu od 300 kn godišnje, nudi uslugu oglašavanja za iznajmljivanje nekretnine:

**[www.croatiaapartments.net/prijava\\_apartmana/](http://www.croatiaapartments.net/prijava_apartmana/)**

Ako želite nešto graditi, a interesiraju Vas uvjeti za gradnju na nekom konkretnom mjestu odn. gradilištu (a trebalo bi da vas interesira), onda od mjerodavnog stručnjaka možete dobiti odgovor na svako pitanje u svezi toga, pogledajte:

**[www.urbanizam.hr](http://www.urbanizam.hr)**

Od 18. travnja svakome stoji na raspolaganju link, na kome se može informirati o otvorenim natjecajima tj. javnim natjecajima, koje raspisuje državne institucije i svi oni koji su obvezni na to da ih raspisuju. Za poduzetnike to mogu biti korisne informacije na linku:

**[www.ponuda-jn.nn.hr](http://www.ponuda-jn.nn.hr)**

## **ŠTO JE EE OTPAD**

Električni i elektronički otpad (EE otpad) je: otpadna električna i elektronička oprema uključujući sklopove i sastavne dijelove, koji nastaju u gospodarstvu (industriji, obrtu i slično), te EE otpad iz kućanstva, odnosno otpadna električna i elektronička oprema nastala u kućanstvima ili u proizvodnim i /ili uslužnim djelatnostima kad je po vrsti i količini slična EE otpadu iz kućanstva.

Električna i elektronička oprema i uređaji (EE oprema) predstavlja sve proizvode koji su za svoje pravilno djelovanje ovisni o električnoj energiji ili elektromagnetskim poljima kao i oprema za proizvodnju, prijenos i mjerenje struje ili jakosti elektromagnetskog polja i namijenjena je korištenju pri naponu koji ne prelazi 1.000 V za izmjeničnu i 1.500 V za istosmjernu struju i ne uključuje ambalažu.

Ovlaštena osoba za skupljanje EE otpada (skupljač) je pravna ili fizička osoba koja sukladno Zakonu o otpadu ima dozvolu za obavljanje djelatnosti skupljanja EE otpada i ovlaštenik je koncesije za skupljanje EE otpada. To je u hrvatskoj FLORA VTC d.o.o.

Cilj gospodarenja EE otpadom je uspostaviti sustav odvojenog skupljanja električnog i elektroničkog otpada radi njegove uporabe, zbrinjavanja, zaštite okoliša i zdravlja ljudi.

### **VRSTE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME**

1. Veliki kućanski uređaji
2. Mali kućanski uređaji
3. Oprema informatičke tehnike (IT) i oprema za telekomunikacije
4. Oprema široke potrošnje za razonodu
5. Rasvjetna oprema
6. Električni i elektronički alati (osim velikih nepokretnih industrijskih alata)
7. Igračke, oprema za razonodu i športska oprema
8. Medicinski uređaji (osim implantiranih uređaja)
9. Instrumenti za nadzor i upravljanje
10. Samoposlužni aparati

### **Odvoz EE otpada za Vas je BESPLATAN !**

Besplatni telefon: (Ne vrijedi za GSM pozive) 0800 444 110

radno vrijeme: 08 - 16 sati

SMS-om na broj : 098 444 110

e-mailom : **[prijava@eetopad.com](mailto:prijava@eetopad.com)**

**Dragi čitatelji, uključite se i Vi u ovu rubriku, rado ćemo objaviti vaša pisma.**

**Posebno Vas molimo napišite svoja mišljenja o Biltenu, dajte nam sugestije, prijedloge, komentare i sl.**

**Javite se šta biste željeli čitati, o čemo želite biti informirani, jer ovaj Bilten je Vaš. Želja nam je što cjelovitije obavještavanje, a to bez Vaših povratnih informacija nije moguće.**

**Na sva pisma ili e-mailove odgovaramo.**

## PROTEKLA DOGAĐANJA

### Polaganje vijenaca kod spomenika Józsefa Antalla

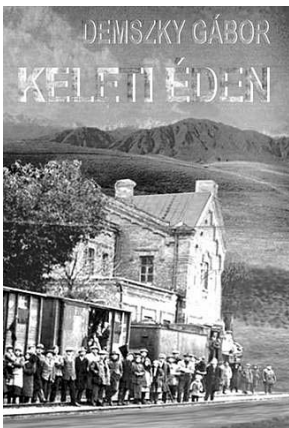
8. travnja je Hrvatsko-mađarsko društvo, Mađarsko-hrvatskog udruge prijateljstva iz Budimpešte i Vijeća mađarske nacionalne manjine Grada Zagreba organiziralo tradicionalno polaganje vijenaca kod spomenika Józsefa Antalla, prvog demokratski izabranog premijera Republike Mađarske u povodu obljetnice njegova rođenja, koje je podignuto 2002. godine u Zagrebu. I ove godine je više šasnih uzvanika prihvatilo poziv, a među njima i zagrebački gradonačelnik Milan Bandić, te gradonačelnik Budimpešte Gábor Demszky, koji su tom prigodom ponovo potvrdili ne samo dobre prijateljeske odnose dviju naroda već i dviju glavnih gradova. Prisutan je bio i György Csóti, nekadašnji veleposlanik R. Mađarske u R. Hrvatskoj i predsjednik Mađarsko-hrvatskog udruge prijateljstva iz Budimpešte, kome možemo zahvaliti postavljanje poprsja Józsefa Antalla. Svečanost je uveličao prisustvom i bivši mađarski ministar prometa László Nógrádi László, gradonačelnik mađarskog grada Lenti, te nj.ex. Péter Györkös Péter, izvanredni i opunomoćeni veleposlanik R. Mađarske u R. Hrvatskoj, kao i prvi savjetnici zagrebačkog veleposlanstva József Magyar, odnosno Lívia Jósvei ataše za kulturu. Okupljene je pozdravila Xenia Detoni, predsjednica Hrvatsko-mađarskog društva Xenia, a prigodno obraćanje održao je Milan Bandić. Koji je se u svom govoru ponovno izrazio zahvalnost ne samo Józsefu Antallu i njegovoj vladi, već i cijelom mađarskom narodu na podršci i pomoći pruženoj Republici Hrvatskoj tijekom Domovinskog rata i zahvalio prisutnima trud na njegovanju i obogaćivanju hrvatsko-mađarskih odnosa, koji se mogu zamjetiti na svim područjima. Na kraju skupa vijence su položila dva gradonačelnika, te izaslanstva mađarskog Veleposlanstva, Koordinacije vijeća i predstavnika mađarske nacionalne manjine u R. Hrvatskoj, Mađarsko-hrvatskog udruge prijateljstva iz Budimpešte, Hrvatsko-mađarskog društva, Vijeća mađarske nacionalne manjine Grada Zagreba, MKD Ady Endre i mađarskog izvičakog odreda Zrinyi Miklós.



Koji je se u svom govoru ponovno izrazio zahvalnost ne samo Józsefu Antallu i njegovoj vladi, već i cijelom mađarskom narodu na podršci i pomoći pruženoj Republici Hrvatskoj tijekom Domovinskog rata i zahvalio prisutnima trud na njegovanju i obogaćivanju hrvatsko-mađarskih odnosa, koji se mogu zamjetiti na svim područjima. Na kraju skupa vijence su položila dva gradonačelnika, te izaslanstva mađarskog Veleposlanstva, Koordinacije vijeća i predstavnika mađarske nacionalne manjine u R. Hrvatskoj, Mađarsko-hrvatskog udruge prijateljstva iz Budimpešte, Hrvatsko-mađarskog društva, Vijeća mađarske nacionalne manjine Grada Zagreba, MKD Ady Endre i mađarskog izvičakog odreda Zrinyi Miklós.

Peter Sekereš

### Predstavljanje knjige i koncert



Gabor Demszky je 8. travnja u Mađarskom kulturnom društvu Ady Endre osobno predstavio svoju knjigu pod naslovom "Istočni raj /Keleti Eden/. U prvom dijelu predstavljanja knjige, koju je vodila poznata prevoditeljica Xenia Detoni, gradonačelnik Budimpešte prikazao je stare obiteljske fotografije u Power Point prezentaciji, odnosno opisao je šta ga je ponukalo da opiše povijest svoje obitelji u ovoj knjizi i kakva je sve istraživanja proveo tijekom njenog pisanja. Prisutne je uputio u mnoge nepoznate intimne obiteljske tajne i povjesne zanimljivosti, kao na primjer da su se iz Austrougarske monarhije događala i organizirana masovna iseljavanja u Kirgistan. Bilo je zapanjujuće slušati s kojim nadama su ljudi kretali na put i kakva su velika razočaranja tamo doživjeli.

Nakon toga održan je glazbeni program sa splotom klasičnih djela i operskih arija mađarskih skladatelja u kojem su nastupili violinist Géze Németha i njegova kći Anikó Nemeth, glazbena umjetnica.

U publici je šarene i ugodne glazbene brojeve poslušao i zagrebački gradonačelnik Milan Bandić te ih nagradio velikim pljeskom.

Na druženju koje je uslijedilo poslije koncerta, izrečeno je da će Budimpešta i drugom prigodom osigurati gostovanje poznatih umjetnika u MKD Ady Endre



Budapest város jeles múvészei

### IN MEMORIAM



**Imre Tóth (1943-2009)**

*Nakon kratke, ali teške bolesti 28. travnja preminuo je naš prijatelj i član MDK "Ady Endre", Imre Tóth.*

*Rodi se u Adi (Vojvodina) gdje se školovao i radio kao dipl. ing. strojarstva i dipl. ekonomist. Zahvaljujući uspješnosti postao je strukovni diplomata i u Budimpešti radio u trg. predstavništvu između 1998-2002. godine.*

*Od 1985. aktivan član MKD Ady Endre i mađarske zajednice u Zagrebu. Kao predsjednik Kriznog odbora učinio sve za dobivanje novog sjedišta, a kasnije uspješno organizira aktivnosti u Društvu.*

*Počivao u miru i sjećanju!*

## POZIVI - OBAVIJESTI

### Poštovane majke s malom djecom, ili budući roditelji ovaj poziv upućen je Vama !

Svaki roditelj čudi se svojoj bebi, a ponajviše tome koliko je ono pametno za svoju dob. Ali gdje gdje su bebama granice učenja? Od koje dobi nas dijete može razumjeti? S koliko mjeseci starosti se isplati svjesno pristupiti obučavanju djeteta i to ne samo svakodnevnim stvarima, već recimo čitanju ili računanju?

Da li bi voljeli da Vam je dijete inteligentno i da mu učenje bude igra? Da li želite da Vam dijete samouvjereno i uravnoteženo gleda na svijet i da zna stvarati dobre odnose s drugima? Otkrijte s kojim se metoda, igrom to može! U Mađarskoj već puno roditelja uspješno primjenjuje naučeno, stoga organiziramo

#### seminar PAMETNA BEBA u subotu 16. svibnja

u Mađarskom kulturnom društvu "Ady Endre" (Martićeva 8.)

Seminar počinje ujutro u 9 sati i traje približno 4-5 sati. To je jedan intenzivan tečaj, koji se temelji na Glenn Doman metodi, proširen i obogaćen osobnim iskustvima predavačice Magdolne Vankó iz Budimpešte, nazvan program Pametna Beba /OkosBaba/.

#### Što nudi program Pametna Beba?

To je metoda kojom se u zajedničkoj igri može prenjeti znanje malom djetetu. Daje svima neponovljivu mogućnost, da kroz igru nauči svoje dijete voljeti učenje.

Moguće je iskoristiti urođene sposobnosti djeteta, kao što su: znatiželja i lako sagledavanje količine skupa predmeta, naprimjer činjenicu, da djeca dok su sasvim mala mogu naučiti strane jezike kao svoj materinji. Dobit ćete mogućnost, da na vrijeme otkrijete čemu je nadareno Vaše ljubljeno dijete, što ga posebno interesira. U ruke ćete dobiti takav program, kojeg uz naše smjernice možete prilagoditi prohtjevima Vašeg djeteta.

Na predavanju između ostalog bit će riječi, kako možemo odgajati višejezično dijete, kako možemo iskoristiti urođenu sposobnost sagledavanja (brojčano prepoznavanje) količine i na koji mu način možemo povećati leksikalno znanje, a sve to da mu to bude samo igra.

Širom svijeta više tisuća roditelja koristi ili je primjenilo ovu metodu, koja oduzima svega deset minuta od svakodnevnog vremena.

Sve obavijesti u svezi seminara i prijave na e-mail: anett.marendic@gmail.com ili putem telefona: 091 727 1658. Možemo zaprimiti samo ograničeni broj prijava.

Web stranica predavača: [www.vankomagdolna.hu](http://www.vankomagdolna.hu)

**08. svibnja (petak) u 19:00 sati** u velikoj dvorani Mađarskog kulturnog društva Ady Endre, Saveza Mađarskih Udruga i MKD Ady Endre organizira **otvorenje izložbe slika** pod naslovom „Život – Umjetnost“ kojom se ujedno otvara i ovogodišnji Tjedan mađarske kulture u Hrvatskoj.

Na izložbi se mogu pogledati djela mađarskih slikara iz Republike Hrvatske.

#### Izložba je otvorena:

**8. V.** do 20:00 sati,  
**10. V.** 10:00-11:30, 17:00-19:30  
**11. V.** 17:00 -19:00 sati,  
**12. V.** 18:00- 20:00 sati,  
**13. V.** 17:00 -19:00 sati,  
**14. V.** 18:00 -20:00 sati.  
Ulaz slobodan

**08. svibnja (petak) u 19:00 sati** u velikoj dvorani Mađarskog kulturnog društva Ady Endre, u organizaciji filmskog kluba Društva, **projekcija igranog filma** Istvána Dárdaija i Györgyi Szalai „Emigrant“ („Az emigráns“) ekrinizacija dnevnika Sándora Máraiia.

Radnja filma Emigrant odvija se temeljno u San Diegu, ali vidimo i arhivske snimke nekadašnje Budimpešte, odnosno kao protutežu starčkim godinama prikazuju se i njegovi mladenački doživljaji iz Italije. Glumci, čine sve kako bi dobili volju saznati više o životnom putu Máraiia, te još bolje upoznati njegova književna djela.

**10. svibnja (nedjelja) u 16:00 sati** u velikoj dvorani Mađarskog kulturnog društva Ady Endre, tradicionalno **popodne dječjih aktivnosti** u svibnju , a u nastavku u **18:00 sati „Majčin dan u Društvu“**. U prigodnom programu sudjeluju polaznici mađarske vrtičke skupine, učenici dvojezičnog odjeljenja i programa njegovanja materinjeg jezika.

Na program su dobrodošli svi, a ne samo mame i bake.

**15. svibnja (petak) u 18:00 sati** u velikoj dvorani Mađarskog kulturnog društva "Ady Endre", u organizaciji Vijeća mađarske nacionalne manjine Grada Zagreba i Društva mađarskih znanstvenika i umjetnika u Hrvatskoj održava se literarna večer i **promocija** hrvatskog prijevoda **knjige** Judit Zágorec-Csuka pod naslovom „Tragom Zrinskih“.

Knjigu predstavlja osobno autorica iz Lendave

Temeljem prijedloga članova Mađarskog kulturnog društva "Ady Endre", rukovodstvo je donijelo odluku o proglašenju prve subote u mjesecu lipnju Danom Društva, te organizira **Susret sadašnjih i bivših članova**.

Ovogodišnji susret će se održati **u subotu, 6. lipnja 2009.** godine u prostorijama Društva.

Prijavnice za sudjelovanje zatražiti srijedom između 17:30 i 19:30 sati, odnosno nakon navednih programa.

**Počeli su upisi u zagrebačkim osnovnim školama.** Dvojezični razredni odjel Osnovne škole Ivana Gundulića s nes-trpljenjem očekuje svoje buduće školarce. Svi koji žele naučiti ili produbiti svoja znanja mađarskog jezika mogu doći u našu školu gdje se nastava odvija u maloj razrednoj zajednici.

Detaljnije informacije mogu se dobiti u školi u Gundulićevoj 23a, ili na tel.: 4854186, odnosno kod učiteljice Hajnalke Draganić (tel.: 091/3844551). Liječnički pregled za upise u našu školu obavlja se u školskoj ambulanti u Runjaninovoj 4. kod dr. Velimire Madunić Zečić. Predbilježbe se zaprimaju na tel.: 4843818 parnim datumima 8-12, neparnim datumima 14-18 sati.

Izdavač: Vijeće mađarske nacionalne manjine Grada Zagreba

Uredništvo: Odbor za informiranje Vijeća mađarske nacionalne manjine Grada Zagreba

Adresa: Vodovodna 15, Zagreb tel: 098/484974 fax: 3777-164 mail: [iroda@zg-magyar.hr](mailto:iroda@zg-magyar.hr) MBS: 1795040

internetska stranica: [www.zg-magyar.hr](http://www.zg-magyar.hr)

Izlazi jednom mjesečno u 1000 primjeraka